

Лексический подход к обучению иностранному языку в техническом вузе

© М.И. Иголкина, В.С. Язынина

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Рассмотрены суть и принципы лексического подхода при обучении иностранным языкам, заключающиеся в том, что в основе языка лежит лексика, неразрывно связанная с грамматикой. Обоснована целесообразность обучения устойчивым лексическим сочетаниям в контексте без специального заучивания грамматических правил. Описаны этапы работы на занятиях по иностранному языку в целях формирования универсальных компетенций у студентов технических специальностей.

Ключевые слова: лексический подход, принципы лексического подхода, обучение иностранным языкам, фразеологизмы, устойчивые словосочетания

Начиная с 2010 г. многие преподаватели и исследователи стали отмечать целесообразность использования лексического подхода к обучению иностранным языкам. Основоположником данного подхода является Майкл Льюис, написавший книгу [1], в которой дано определение лексического подхода и описаны его основные принципы.

Суть лексического подхода заключается в обучении иностранному языку через употребление устойчивых словосочетаний и фразеологических единств. Лексический подход позволяет одновременно уделять внимание форме, содержанию и функции грамматического явления в изучаемом языке [2, с. 19, 20].

Этот подход позволяет формировать навык речевого общения без заучивания грамматических правил. Грамматические явления преподносятся как словоформы, словосочетания или модели, что позволяет развивать чувство языка и речевую догадку. Данный подход значительно экономит время, затрачиваемое на изучение языка. Целесообразно использовать лексический подход при обучении студентов технического вуза принятым словосочетаниям и терминологии будущей профессиональной деятельности. Таким образом, применение лексического подхода при обучении иностранному языку способствует формированию универсальных компетенций у студентов технических специальностей.

Основные принципы лексического подхода. Первый принцип заключается в том, что основой языка является лексика. Причем необходимо разграничивать понятия вокабуляра и лексикона. Для того

чтобы речь звучала естественно, изучающим язык необходимо приобретать навык употребления устойчивых объединений слов (коллокаций), фразеологизмов, а не заучивать отдельные слова с фиксированным значением [3]. При обучении иностранному языку, согласно лексическому подходу, грамматика играет вспомогательную роль, акцент смещен с синтаксической структуры предложения на состав словосочетаний. Исследователи в области когнитивной лингвистики утверждают, что именно объединения слов остаются в долговременной памяти, так как они подвергаются внутренним процессам понимания и осознания, воспринимаются мозгом как единое целое [4, с. 400, 401].

На занятиях по иностранному языку необходимо больше времени уделять формированию умения студентов использовать в речи наиболее частотные сочетания слов, которые применяют в повседневной речи носители языка. Например, на Приборостроительном факультете МГТУ им. Н.Э. Баумана у студентов есть возможность заниматься в лингафонном кабинете по специально подобранному аудио- и видеоматериалу. Студенты исследуют его с точки зрения устойчивых лексических сочетаний, принятой терминологии будущей профессиональной деятельности и строят диалогические и монологические высказывания, употребляя фразы из речи носителей языка.

Второй принцип заключается в том, что грамматика и лексика неразрывно связаны между собой. Как показывают психолингвистические исследования отечественных ученых, лексическая сочетаемость — системное условие проявления лексического значения слова в синтаксической конструкции [5, с. 233, 234]. Лексический подход предполагает обучение грамматическим структурам на основе устойчивых словосочетаний и выражений. Например, после прослушивания и проговаривания изучаемого материала можно дать задание на заполнение пропусков в предложениях. В рамках лексического подхода необходимо отойти от традиционной последовательности подачи и закрепления материала. Грамматические структуры не изучаются отдельно, студенты учатся вычленять их из предложений с помощью наблюдения, догадки и экспериментирования. Соответственно, в рамках лексического подхода задача преподавателя — постоянно обращать внимание на устойчивые сочетания, структуры и терминологию будущей профессиональной деятельности, учить узнавать их и употреблять в речи.

Сущность лексического подхода может быть выражена в понятии «лексическая грамматика» (*lexicalized grammar*), обучение иностранному языку происходит через предъявление и закрепление часто повторяющихся устойчивых словосочетаний и выражений, изучение грамматики — через лексику, интуитивно [6].

Применение лексического подхода на занятиях по иностранному языку в техническом вузе. Каким образом используется лексический подход при изучении иностранного языка в техническом вузе? На занятиях можно работать с аудио-, видеоматериалом или статьями из аутентичных источников. Важно, чтобы полученные в ходе исследования материала лексические сочетания отражали настоящий живой язык, логику построения мысли автора, частотные грамматические конструкции, принятую терминологию будущей профессиональной деятельности студентов.

На первом этапе студенты прослушивают или читают текст, сообщают его основную мысль, а затем отвечают на вопросы или выполняют задания, предлагаемые преподавателем. В соответствии с лексическим подходом, одним из заданий на начальном этапе может быть поиск в тексте устойчивых словосочетаний, терминологии. Например, студентам могут быть даны первые слова фразеологизмов или устойчивых объединений слов, задача состоит в том, чтобы найти продолжение определенной фразы в аудиотексте. Также может быть дано задание найти все словосочетания типа глагол + существительное, глагол to be + прилагательное и т. д. Таким образом, у студентов одновременно формируются навыки аудирования и выделения определенных структур в предложениях, а также универсальные компетенции, связанные с будущей профессиональной деятельностью.

На втором этапе студенты анализируют выделенные структуры, стараются вывести закономерности использования данных структур в речи. Полученные словосочетания целесообразно записывать в таблицу по тематике или по ключевому слову. Такие таблицы могут быть полезны как для иллюстрации всевозможных сочетаний слов, терминов, так и для определения различий между иностранным и родным языком. Необходимо отметить, что, в соответствии с лексическим подходом, обращение к родному языку, сравнение лексических сочетаний и их структур в родном и иностранном языках целесообразны для выявления различий и возможных сходств между родным и иностранным языком и помогают в дальнейшем говорить на иностранном языке естественно и свободно, избегая калькирования с родного языка [7].

На третьем этапе студенты отрабатывают, повторяют и закрепляют лексические словосочетания и термины. Можно использовать следующие упражнения для развития коммуникативных навыков:

- составление диалогов и рассказов с изученными коллокациями на определенную тему, совместное решение проблемной ситуации с помощью метода кейс-стади [8];
- работа с карточками, на которые можно записать устойчивые выражения и термины, студенты придумывают к ним вопросы и

угадывают коллокации, также целесообразно использовать онлайн-платформы для тренировки изученной лексики [9];

- дополнение тренировочных упражнений по грамматике вопросами и заданиями для дальнейшего обсуждения с использованием устойчивых словосочетаний и терминов.

Согласно лексическому подходу, при обучении иностранному языку большое внимание уделяется изучению лексики. Данный подход основывается на том, что слова не существуют по отдельности, необходимо изучать лексические сочетания и терминологию будущей профессиональной деятельности студентов в контексте и воспринимать их как единое целое, потому что вся живая речь наполнена такими устойчивыми выражениями. При данном подходе к обучению грамматика играет важную, но все же второстепенную роль. Целесообразнее запоминать предложения из живой речи, на основе которых можно строить высказывания, чем заучивать правила, которые трудно применить на практике, не зная достаточного количества лексических сочетаний и терминов.

На занятиях студенты учатся распознавать в аутентичном текстовом и аудиоматериале частотные словосочетания и термины, которые в последующем отрабатывают на практике, составляя свои диалоги и истории, работая с карточками. Данный подход к обучению помогает разнообразить речь на иностранном языке и позволяет значительно сократить время, затрачиваемое на пополнение словарного запаса и формирование универсальных компетенций, связанных с профессиональной деятельностью, так как при регулярном повторении материал запоминается легко и способствует повышению мотивации к изучению иностранного языка.

Использование лексического подхода на занятиях позволяет комбинировать разные темы, не отделять грамматический материал от лексического. Любые тренировочные упражнения по грамматике из учебника можно применять на занятиях, дополняя их вопросами для последующего обсуждения, обращая внимание на частотные словосочетания, термины и фразы, которые используются в живом языке ежедневного общения и будущей профессиональной деятельности студентов.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Lewis M. *The lexical approach: The state of ELT and the way forward*. Hove, Language Teaching Publications, 1993, 202 p.
- [2] Пронина Н.С. *Обучение школьников коммуникативно значимым грамматическим явлениям английского языка на основе лексического подхода*. Автореф. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2010, с. 19–20.
- [3] Sethi D. *Lexical Approach: Revisiting English Language teaching by Putting Theories into Practice*. *Research on Humanities and Social Sciences*, 2013, vol. 3, no. 8, pp. 6–8.

- [4] Schmitt N. Key Concepts in ELT: Lexical Chunks. *ELT Journal*, 2000, no. 54, pp. 400, 401.
- [5] Камянова Т.Г. *Успешный английский. Системный подход к изучению английского языка*. Москва, Эксмо, 2017, с. 233, 234.
- [6] Вострилова Р.Ф. Лексический подход при обучении иностранному языку. *Экстернат.рф*. URL: http://ext.spb.ru/2011-03-29-09-03-14/110-foreignlang/10433-Leksicheskiy_podkhod_pri_obuchenii_inostrannomu_yazyku.html (дата обращения 21.12.2021).
- [7] Vareggi Ch. Proper words in proper places. *LANG matters*. URL: <https://lib.jspi.uz/storage/uploads/files/langmatters13.pdf> (дата обращения 27.12.2021).
- [8] Николаева Н.Н. Реализация концепции проблемного обучения на занятиях английского языка в техническом вузе. *Гуманитарный вестник*, 2017, вып. 7. <http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2017-7-450>
- [9] Маркова М.В., Рогова М.Ю. Создание мультимедийного пособия для обучения грамматике английского языка. *Гуманитарный вестник*, 2021, вып. 6. <http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2021-6-757>

Статья поступила в редакцию 21.02.2022

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Иголкина М.И., Язынина В.С. Лексический подход к обучению иностранному языку в техническом вузе. *Гуманитарный вестник*, 2022, вып. 1. <http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2022-1-763>

Иголкина Марина Ивановна — канд. пед. наук, доцент кафедры «Космические приборы и системы» МГТУ им. Н.Э. Баумана. e-mail: m.igolkina@bmstu.ru

Язынина Вера Сергеевна — старший преподаватель кафедры «Английский язык для приборостроительных специальностей» МГТУ им. Н.Э. Баумана. e-mail: yazynina@bmstu.ru

Lexical approach to foreign language teaching in a technical university

© M.I. Igolkina, V.S. Yazynina

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

The article considers the principles and essence of the lexical approach to foreign language teaching; they are based on the inextricably links between vocabulary and grammar. The expediency of teaching collocations in the context without special memorization of grammatical rules in a technical University is explained. Stages of working in classroom with authentic materials in a foreign language in order to form universal competencies among students of technical specialties are described.

Keywords: lexical approach, principles of lexical approach, foreign language teaching, phraseological units, collocations

REFERENCES

- [1] Lewis M. *The lexical approach: The state of ELT and the way forward*. Hove, England, Language Teaching Publications, 1993, 202 p.
- [2] Pronina N.S. *Obucheniye shkolnikov kommunikativno znachimym grammaticheskimi yavleniyami angliyskogo yazyka na osnove leksicheskogo podkhoda*. Diss. cand. pedagog. nauk. avtoreferat [Teaching schoolchildren communicatively significant grammatical phenomena of the English language based on the lexical approach. Cand. pedagog. sc. diss. abstract]. Nizhniy Novgorod, 2010, pp. 19–20.
- [3] Sethi D. *Research on Humanities and Social Sciences*, 2013, vol. 3, no. 8, pp. 6–8.
- [4] Schmitt N. *ELT Journal*, 2000, no. 54 (4), pp. 400–401.
- [5] Kamyanova T.G. *Uspeshnyy angliyskiy. Sistemnyy podkhod k izucheniyu angliyskogo yazyka* [Successful English. System approach to learning the English language]. Moscow, Eksmo Publ., 2017, pp. 233–234.
- [6] Vostrilova R.F. *Externat.rf (External Study.Rf)*. Available at: http://ext.spb.ru/2011-03-29-09-03-14/110-foreignlang/10433-Leksicheskiy_podkhod_pri_obuchenii_inostrannomu_yazyku.html (accessed December 21, 2021).
- [7] Bareggi Ch. *LANG matters*, 2006, vol. 5, no. 13. Available at: <https://lib.jspi.uz/storage/uploads/files/langmatters13.pdf> (accessed December 27, 2021).
- [8] Nikolaeva N.N. *Gumanitarny vestnik MGTU — Humanities Bulletin of BMSTU*, 2017, no. 7. <http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2017-7-450>
- [9] Markova M.V., Rogova M.Yu. *Gumanitarny vestnik MGTU — Humanities Bulletin of BMSTU*, 2021, no. 6. <http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2021-6-757>

Igolkina M.I., Cand. Sc. (Pedag.), Assoc. Professor, Department of Space Instruments and Systems, Bauman Moscow State Technical University.
e-mail: m.igolkina@bmstu.ru

Yazynina V.S., Assist. Professor, Department of English Language for Instrument Engineering, Bauman Moscow State Technical University.
e-mail: yazynina@bmstu.ru